

السنة الأكاديمية ٢٠١٤ / ٢٠١٣
والسوفياكية
وتوقع سنة عشر غير موقعة ترهبة للاننامية
المدة ٤ سنوات تجدو لفتانيا

اتفاق تعاون علمي

بين

كلية الآداب في جامعة دمشق، الجمهورية العربية السورية و كلية الآداب في جامعة قسطنطين الفيلسوف في نيترا، سلوفاكيا

بناءً على الرغبة المتبادلة بين الكليتين في تعميق وتطوير علاقات التعاون العلمي والتبادل الأكاديمي بينهما، يعقد اتفاق تعاون علمي وتبادل أكاديمي بين كلية الآداب في جامعة دمشق ممثلة بعميدها الأستاذ الدكتور سمير حسن، و جامعة قسطنطين الفيلسوف في نيترا ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور زدينكا غادوسوفا.

يوافق الطرفان الموقعان على التعاون في المجال العلمي و التعليمي و ذلك لإنجاز الاتفاق على ضوء مصلحتهما المشتركة و بالتالي تعميق التعاون بين الجمهورية العربية السورية و سلوفاكيا.

المادة الأولى: الاختصاصات المشمولة بهذا الاتفاق:

تستطيع الجامعتان إضافة أية اختصاصات غير مشمولة بهذا الاتفاق، ويتم الاتفاق على ذلك عن طريق المراسلات الرسمية بين الطرفين الموقعين.

المادة الثانية: في مجال الزيارات:

آ- الزيارات القصيرة لممثلي الطرفين الموقعين وأعضاء الهيئة التدريسية و العلمية (ثلاثة أشهر حداً أقصى)

١- يتبادل الطرفان الموقعان زيارات لمسؤولين عن الإدارة العلمية في كل كلية و ذلك بهدف تبادل المعلومات والخبرات في مجال التعليم العالي والبحث العلمي والاتفاق على شروط إجراء البحوث العلمية المشتركة.

٢- يتبادل الطرفان الموقعان زيارات أعضاء الهيئة التدريسية بهدف تبادل الخبرات ونتائج البحوث وإلقاء المحاضرات والمشاركة في المؤتمرات والندوات وحلقات البحث والنشاطات العلمية الأخرى.

ب- الزيارات الطويلة لأعضاء الهيئة التدريسية و العلمية (أربعة أشهر حداً أدنى)

١- يتبادل الطرفان الموقعان زيارات لأعضاء الهيئة التدريسية و العلمية بهدف إجراء بحوث علمية مشتركة في موضوعات ذات اهتمام مشترك. وتتوزع النفقات وفق ما ينص عليه مشروع البحث باتفاق الطرفين.

٢- يتبادل الطرفان الموقعان أعضاء هيئة تدريسية و علمية موفدين للقيام بمهام البحث العلمي و التدريس، علماً أن الجامعة الموفدة ستتحمّل جميع النفقات المتعلقة بالإقامة.

٣- يتبادل الطرفان الموقعان أعضاء الهيئة التدريسية كأساتذة زائرين وتنظم النفقات وفق كل حالة عبر رسائل رسمية متبادلة.

ت- تبادل الطلاب والطالبات :

يتبادل الطرفان الموقعان الطلاب والطالبات من كافة المستويات الدراسية من أجل التأهيل العلمي والتدريب، فضلاً عن المشاركة في النشاطات الثقافية والرياضية.

المادة الثالثة : في مجال البحث العلمي والدراسات العليا :

١- يعمل الطرفان الموقعان على تنفيذ وتطوير مشاريع بحثية مشتركة يتم الاتفاق عليها وتبادل المعلومات بشأنها من خلال الاتصال المباشر بين الأقسام المعنية.

٢- يبدي كل من الطرفين الموقعين استعدادهم للإسهام في الإشراف المشترك على ما يتفق عليه من الأطروحات البحثية لطلاب الدكتوراة في الاختصاصات المشمولة بهذا الاتفاق و ذلك بناءً على طلب الطرف الآخر. ويتخذ قرار تسمية المشرف المشارك وفق نظام الدراسات العليا النافذ.

٣- يبدي الطرفان الموقعان استعدادهما للمشاركة في لجان الحكم على ما يتفق عليه من رسائل الدكتوراة. ويتخذ قرار تسمية العضو المشارك وفق نظام الدراسات العليا النافذ.

٤- يعمل الطرفان الموقعان بمشاركة الجهات الحكومية المختصة على تنظيم أحكام الاعتراف المتبادل وشروطه لمناهج الدراسة وللدرجات العلمية بما يسمح لطلاب وخريجي أحد الطرفين باستكمال ومتابعة دراستهم في الجامعة الأخرى. و يأخذ الطرفان الموقعان بالحسبان الأنظمة المرعية المطبقة بهذا الشأن.

٥- تقوم كل جامعة برعاية الموفدين لديها صحياً واجتماعياً.

٦- يمكن أن تقوم الجامعة الموفدة بتزويد موفديها بالتأمين الصحي و على وجه الخصوص أثناء السفر إلى الجامعة الأخرى.

المادة الرابعة : في مجال النشر العلمي وتبادل المنشورات والوثائق العلمية :

١- يتبادل الطرفان الموقعان ما يلي:

- أ - المطبوعات والنشرات والدوريات التي يصدرانها. كما يتبادلان رسائل الماجستير والدكتوراه.
 - ب - الخطط الدراسية والمناهج والقواعد المتعلقة بالإدارة العلمية و خاصة في الاختصاصات المشمولة بهذا الاتفاق.
 - ج - المعلومات والمصادر العلمية في الموضوعات المختلفة ذات الفائدة المشتركة بغية تأسيس بنك معلومات.
- ٢- يشجع الطرفان الموقعان على نشر البحوث والمقالات العلمية التي يصدرها أي منهما و ذلك في الدوريات والمجلات العلمية التي تصدر في جامعة البلد الآخر.

المادة الخامسة : البرنامج التنفيذي :

- ١- يوقع الطرفان الموقعان بعد توقيع هذا الاتفاق على برنامج تنفيذي مدته عامان يتضمن تحديداً دقيقاً لمختلف التفاصيل التي يتطلبها تنفيذ هذا الاتفاق كالمدة الزمنية وعدد و طبيعة الزيارات المتبادلة والبحوث المشتركة ونوعها وأسس وشروط انتقاء الطلاب و طلاب الدراسات العليا و أعضاء الهيئة التدريسية و العلمية الذين سيتم تبادلهم بين الطرفين الموقعين.
- ٢- تنظم البرامج التنفيذية اللازمة تبعاً خلال سريان هذا الاتفاق.

المادة السادسة : لجنة مشتركة للإشراف والمتابعة :

تكون لجنة مشتركة من الطرفين الموقعين مهمتها وضع البرامج التنفيذية اللاحقة والإشراف على تنفيذ هذا الاتفاق واقتراح آفاق و سبل تطوير التعاون بين الطرفين الموقعين.

المادة السابعة : الأحكام المالية :

- ١- لا يترتب على الطرفين الموقعين على هذا الاتفاق أية التزامات مالية.
- ٢- وتجب مناقشة التغطية المالية لكل فعالية على حدة باستثناء ما يلي :

أ- الزيارات القصيرة (المادة الثانية ، أ) :

- ١- تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها ذهاباً / إياباً.
 - ٢- تتحمل الجهة المستقبلة نفقات الإقامة للموفدين.
 - ٣- يتفق بالمراسلات الرسمية على كيفية تغطية نفقات أية فعالية تنظمها الجهة المستقبلة.
- ب- الزيارات الطويلة (المادة الثانية ، ب) :

- ١- تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها ذهاباً / إياباً.
- ٢- تتحمل الجهة المستقبلة نفقات الإقامة للموفدين.
- ٣- يتفق بالمراسلات الرسمية على كيفية تغطية نفقات أية فعالية تنظمها الجهة المستقبلة.

٣- يسعى الطرفان الموقعان وفق إمكانياتهما للحصول على تمويل إضافي من أجل تنفيذ التعاون المشترك.

المادة الثامنة : تبادل الدعم :

يقوم الطرفان الموقعان بتقديم الدعم للأشخاص المشاركين في برنامج التبادل وذلك عن طريق تزويدهم بالمعلومات والتسهيلات المطلوبة.

المادة التاسعة : في مجال صلاحية الاتفاق :

- ١- مدة هذه الاتفاق أربع سنوات يتجدد تلقائياً ما لم يبد أحد الطرفين رغبته بإلغائه بموجب كتاب رسمي للجامعة الأخرى و ذلك قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء العمل به.
- ٢- يجوز إضافة مواد جديدة إلى هذا الاتفاق خلال مدة سريانه بموافقة الطرفين الموقعين.
- ٣- يعتبر الاتفاق ساري المفعول اعتباراً من توقيع ممثلي الطرفين الموقعين عليه.
- ٤- يبقى هذا الاتفاق بعد إلغائه ساري المفعول بشأن الموفدين بموجبه حتى انتهاء مدة إيفادهم وبشأن الأنشطة والمشاريع البحثية المباشر بها حتى انتهاء تنفيذها.
- ٥- حرر هذا الاتفاق في نيترا بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٤ على نسختين باللغتين السلوفاكية والإنكليزية ولكل منهما المفعول ذاته.

الأستاذ الدكتور سمير حسن
عميد كلية الآداب
جامعة دمشق في سورية

الأستاذ الدكتور زدينكا غادوسوفا.
عميد كلية الآداب
جامعة قسطنطين الفيلسوف في نيترا